

RAMMEAVTALE OM FISKERIER MELLOM KONGERIKET NORGE OG DET FORENTE KONGERIKE STORBRITANNIA OG NORD-IRLAND

Kongeriket Norge og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland (heretter kalt «partene»),

SOM MINNER OM det nære forholdet mellom partene,

SOM TAR HENSYN TIL de relevante bestemmelsene i De forente nasjoners havrettskonvensjon (heretter kalt «UNCLOS») fra 1982 og den tilhørende FN-avtalen fra 1995 om gjennomføring av bestemmelsene i De forente nasjoners havrettskonvensjon av 10. desember 1982 om bevaring og forvaltning av vandrende fiskebestander og langtmigrerende fiskebestander,

SOM ER KLAR OVER betydningen av prinsippene fastsatt i atferdskodeksen for ansvarlig fiske, vedtatt på FAO-konferansen i 1995,

SOM ER FAST BESTEMT på å samarbeide i felles interesse for å sørge for fortsatt ansvarlig fiske for å sikre langsiktig bevaring og bærekraftig bruk av levende marine ressurser,

SOM ERKJENNER behovet for tett samarbeid og koordinering med andre stater og regionale organisasjoner for økonomisk integrasjon, herunder regionale fiskeriforvaltningsorganisasjoner, i forbindelse med fiskebestander eller fiskebestander av arter som er forbundet med hverandre, og som finnes i begge partenes farvann,

SOM ER FAST BESTEMT PÅ å samarbeide på en effektiv måte for å forebygge, forhindre og eliminere ulovlig, urapportert og uregulert fiske,

SOM ERKJENNER betydningen av sonetilhørighet som prinsipp i internasjonal fiskeriforvaltning som anvendes av kyststatene for å innfri sine forpliktelser i henhold til UNCLOS og tilhørende instrumenter i forbindelse med felles forvaltning av delte fiskebestander,

SOM ERKJENNER fordelene med samsvar mellom tekniske tiltak for utøvelse av fiske i partenes tilstøtende farvann,

ER BLITT ENIGE OM FØLGENDE:

Artikkel 1 **Samarbeid**

Partene skal samarbeide med sikte på å nå målet om å sikre langsiktig bevaring og bærekraftig bruk av levende marine ressurser, og på den måten verne økosystemene der disse ressursene finnes, gjennom anvendelse av følgende prinsipper:

- (a) fremme langsiktig bærekraftig og optimal bruk av levende marine ressurser,
- (b) bevarings- og forvaltningstiltak for fiskerier skal være basert på de beste tilgjengelige vitenskapelige data,
- (c) anvendelse av føre var-tilnærming i fiskeriforvaltningen,
- (d) det skal tas tilbørlig hensyn til den virkning fiske har på arter som tilhører samme økosystem, eller på arter som er avhengig av eller forbundet med bestander som fisket er rettet mot, og i den forbindelse treffes tiltak for å redusere skadevirkninger til et minimum,
- (e) det skal tas tilbørlig hensyn til behovet for å bevare det biologiske mangfoldet i havet,
- (f) fullstendige og nøyaktige data som er relevante for fiskeriforvaltning og fiskerirelatert virksomhet, skal innhentes og deles så snart de foreligger,
- (g) behovet for å sørge for overholdelse av bevarings- og forvaltningstiltak for fiske,
- (h) tilrettelegging for vitenskapelig forskning, særlig med hensyn til bestander av felles interesse.

Artikkel 2 **Virkeområde**

Denne avtalen får anvendelse på farvann som ligger utenfor og støter opp til partenes sjøterritorium der partene har rett til å utøve suverene rettigheter eller har jurisdiksjon i henhold til UNCLOS del V, og henvisninger i denne avtalen til en parts jurisdiksjonsområde skal forstås i henhold til dette.

Artikkel 3 **Adgang**

Hvert part kan gi fartøy som fører den andre partens flagg, adgang til å fiske i sitt jurisdiksjonsområde. Utstrekning og vilkår for enhver slik adgang skal diskuteres under årlige konsultasjoner mellom partene.

Artikkel 4
Årlige konsultasjoner

1. Partene skal konsultere hverandre årlig for å søke å fastsette blant annet følgende:
 - (a) enhver adgang for fiskefartøy som fører den ene partens flagg, til den andre partens jurisdiksjonsområde i henhold til artikkel 3, og
 - (b) enhver kvoteoverføring fra den ene parten til den andre for fiske med fartøy som fører den andre partens flagg, med eventuelle nødvendige justeringer.
2. Partene skal legge fram skriftlig dokumentasjon som viser resultatet av konsultasjonene.

Artikkel 5
Lisensiering av fartøy

Dersom et fiskefartøy som fører den ene partens flagg (den fiskende parten), er gitt adgang til jurisdiksjonsområdet til den andre parten (den lisensierende parten) i henhold til artikkel 3, skal vedkommende myndighet for den fiskende parten i god tid underrette den lisensierende parten om navn, registreringsnummer og andre relevante opplysninger for fiskefartøy som er berettiget til å få tillatelse til å fiske i den lisensierende partens jurisdiksjonsområde. Den lisensierende parten skal deretter utstede lisenser som samsvarer med adgangen til fiske som er tildelt den fiskende parten, og som er i henhold til vilkårene adgangen har blitt gitt under.

Artikkel 6
Overholdelse, kontroll og håndhevelse

1. Hver part skal iverksette alle nødvendige tiltak for å sikre at fartøy som fører partens flagg, overholder alle bevarings- og forvaltningstiltak, andre vilkår og alle regler og forskrifter som regulerer fiskevirksomheten i området når det fiskes i jurisdiksjonsområdet til den andre parten.
2. Partene kan avtale ordninger for operativt samarbeid som er nødvendige for at denne avtalen skal gjennomføres eller fungere godt, og som særlig gjelder:
 - (a) lisensiering av fartøy som fører den ene partens flagg når de fisker i den andre partens jurisdiksjonsområde, herunder utveksling av data forbundet med slike fartøy,
 - (b) oppsyn og kontroll med og overvåking av fiskerier for å sikre at bevarings- og forvaltningstiltak overholdes.
3. Ordninger som er avtalt i henhold til denne artikkelen, kan ta form av protokoller og veiledningsdokumenter.

Artikkel 7
Konsultasjon om avtalen

Partene er enige om å konsultere hverandre i spørsmål om denne avtalens gjennomføring og virkemåte eller ved tvister om fortolkning eller anvendelse av avtalen.

Artikkel 8
Endringer

1. Denne avtalen kan endres etter avtale mellom partene.
2. En endring gjort ved utveksling av diplomatiske noter skal tre i kraft den dagen partene har avtalt og fastsatt i notene.

Artikkel 9
Forholdet til andre avtaler

Denne avtalen berører ikke andre eksisterende avtaler om fiske med fartøy som fører den ene partens flagg i jurisdiksjonsområdet til den andre parten.

Artikkel 10
Havrett

Ingen bestemmelse i denne avtalen skal på noen måte berøre eller ha innvirkning på noen av partenes syn på spørsmål knyttet til havretten.

Artikkel 11
Ikrafttredelse, gyldighet og oppsigelse

1. Denne avtalen skal tre i kraft:
 - (a) 1. januar 2021, under forutsetning av at partene før denne datoen har underrettet hverandre skriftlig gjennom diplomatiske kanaler om at de respektive nasjonale kravene som er nødvendige for at denne avtalen skal tre i kraft, er oppfylt, eller
 - (b) den dagen den siste skriftlige underretningen nevnt i foregående bokstav er mottatt, dersom denne er etter 1. januar 2021.
2. Avtalen skal i en innledende periode gjelde fram til 31. desember 2026 og deretter i påfølgende sammenhengende fireårsperioder, med mindre den sies opp i samsvar med nr. 3 i denne artikkelen.
3. Hver av partene kan si opp avtalen ved å underrette den andre parten minst ett år før utløpet av den innledende perioden nevnt i nr. 2 i denne artikkelen, eller minst ett år før hver av de påfølgende fireårsperiodene utløper. Dersom det er gitt underretning i henhold til dette leddet, skal avtalen opphøre ved utløpet av den angjeldende perioden.

4. I påvente av at avtalen trer i kraft i henhold til nr. 1 bokstav b), skal denne avtalen få midlertidig anvendelse fra 1. januar 2021, med mindre partene avtaler noe annet ved utveksling av diplomatiske noter.
5. Midlertidig anvendelse av denne avtalen skal opphøre når avtalen trer i kraft, eller når den ene parten bekrefter for den andre parten at underretning er mottatt.
6. Underretning i henhold til nr. 3 og 5 skal gis skriftlig gjennom diplomatiske kanaler.

SOM BEKREFTELSE PÅ DETTE har de undertegnede, som er behørig bemyndiget til det av sine regjeringer, undertegnet denne avtalen.

UTFERDIGET i London, den 30. september 2020 i to eksemplarer, på norsk og engelsk, med samme gyldighet for begge tekstene.

For Kongeriket Norge:

For Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland: